



# Unlocking the Mysteries of a Medieval Chant Book with Multispectral Imaging

Virginia Blanton, English  
[blantonv@umkc.edu](mailto:blantonv@umkc.edu)

Nathan Oyler, Chemistry  
[oylern@umkc.edu](mailto:oylern@umkc.edu)

Jeff Rydberg-Cox, Classics  
[rydbergcoxj@umkc.edu](mailto:rydbergcoxj@umkc.edu)

University of Missouri-Kansas City  
© CODICES 2019



# Visible Imaging Multispectral Imaging Book Histories

codices

a digital studio for the optical, chemical, and computational  
analysis of manuscripts, texts, and early printed books

<http://daedalus.umkc.edu/CODICES/>



# Adair Chant Book

UMKC Special Collections  
Music Z Collection Oversize f  
M2147 .C53 1500z  
fol. 71r

# provenance

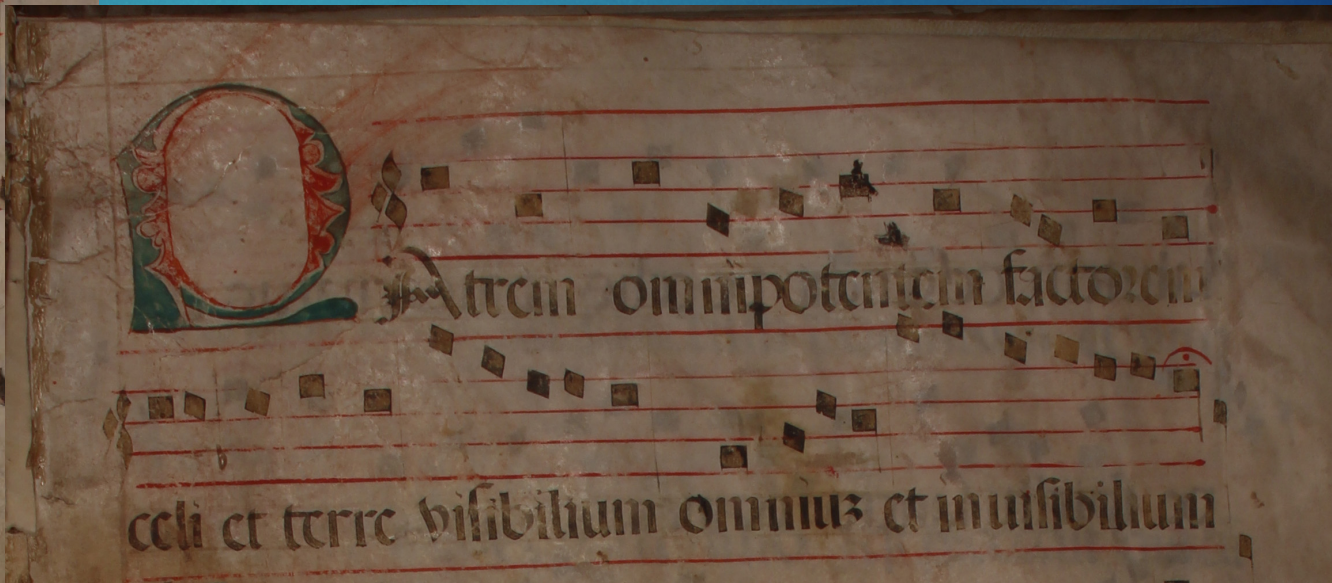
4

## Peñafiel & San Pedro Regalado La Aguilera

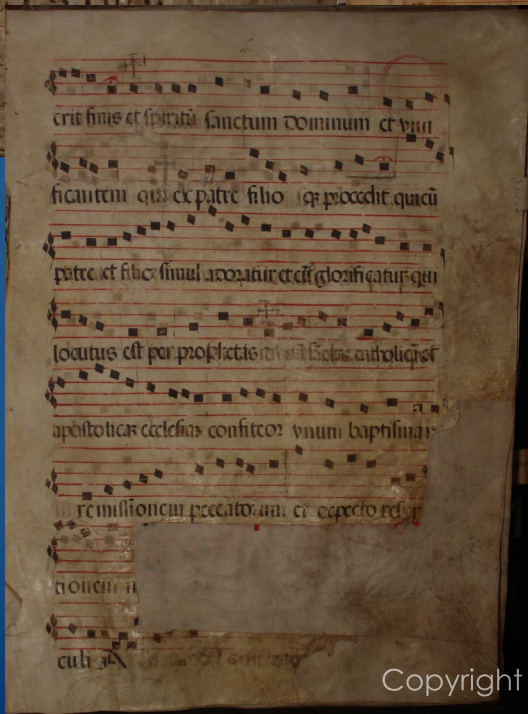
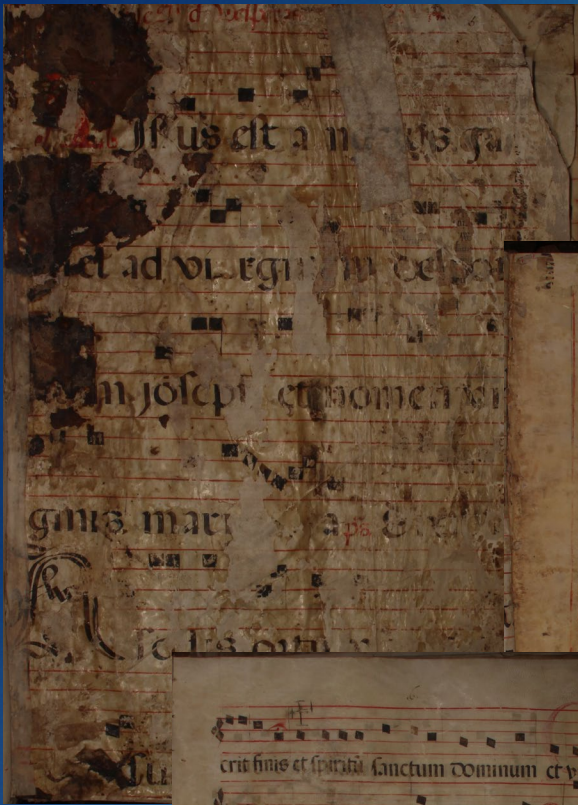


# decoration

*Dr. Kathleen Sewright,  
suggests the original decoration  
is indicative of Spanish Dominicans.*



# 13 bifolia inserted at beginning



- ff. 1-2 vespers antiphons for feast of St. Francis/Clare
- ff. 3-4 antiphon for the Annunciation
- f. 5r antiphon for all seasons  
(but Palm Sunday, Easter, Pentecost)
- f. 5v antiphon before Mass for Easter
- ff. 6-9 Credo
- f. 10r tract for Virgin Mary
- f. 10v Kyrie for Eastertide
- missing leaf—index identifies “Missa egredimini”
- ff. 11-13 Credo

## antiphon for vespers

*Dr. Erika Supria Honisch notes that the Feast of St. Francis, f. 1r-v has been augmented with a lyric for St. Clare.*

Salve sponsa dei virgo sacra  
 planta minorum tu vas munditiae  
 tu praevia forma sororum  
 Clara tuis precibus  
 duc nos ad regna polorum

Salve sancte pater patriae lux  
 forma minorum virtutis  
 speculum recti via regula  
 morum carnis ab exilio  
 duc nos ad regna polorum.



## index

An eighteenth-century index lists the majority of the chants, including new ones written over scraped ones.

Tabla de lo q<sup>e</sup> contiene este

## libro de los Kyries.

El Apxegen	fol. 7
Un tracto de la Purissima	
Gaude Maria	fol. 12
Las Kyries Pascuales	fol. 12 <sup>a</sup>
Misa Exultativa	fol. 13
Credo comun	fol. 15
Credo alto	fol. 16
Misa de Requiem	fol. 23
Kyries dobles mayores	fol. 30
Dobles menores	fol. 36
Semidobles	fol. 48 <sup>a</sup>
Kyries, Gloria, y Agnus de Nro <sup>o</sup>	
al fol.	61
El Credo a el N <sup>o</sup>	fol. 74
Sanctus a el N <sup>o</sup>	fol. 81
Kyries, y Sanctus Comunes	fol. 89
La Gloria a el fol.	54 <sup>b</sup>
Kyries Dominicaley	fol. 33 <sup>b</sup>
Los Sanctay	fol. 37
Kyries Reales	fol. 63 <sup>b</sup>
Kyries de Requiem	fol. 67 <sup>b</sup>

Kyries de N <sup>ra</sup> Señora	fol. 67 <sup>b</sup>
Kyries de Angeles	fol. 75 <sup>b</sup>
Credo Dominical	fol. 82 <sup>b</sup>
Tracto para la bendicion de Ramos	al fol. 87
Tracto para la oficio del Viernes Santo	fol. 100

Tabla de lo q <sup>e</sup> contiene este	libro de los Kyries
El Apxegen	fol. 7
Un tracto de la Purissima	
Gaude Maria	fol. 12
Las Kyries Pascuales	fol. 12 <sup>a</sup>
Misa Exultativa	fol. 13
Credo comun	fol. 15
Credo alto	fol. 16
Misa de Requiem	fol. 23
Kyries dobles mayores	fol. 30
Dobles menores	fol. 36
Semidobles	fol. 48 <sup>a</sup>
Kyries, Gloria, y Agnus de Nro <sup>o</sup>	
al fol.	61
El Credo a el N <sup>o</sup>	fol. 74
Sanctus a el N <sup>o</sup>	fol. 81
Kyries, y Sanctus Comunes	fol. 89
La Gloria a el fol.	54 <sup>b</sup>
Kyries Dominicaley	fol. 33 <sup>b</sup>
Los Sanctay	fol. 37
Kyries Reales	fol. 63 <sup>b</sup>
Kyries de Requiem	fol. 67 <sup>b</sup>



# kyriale = main section of manuscript

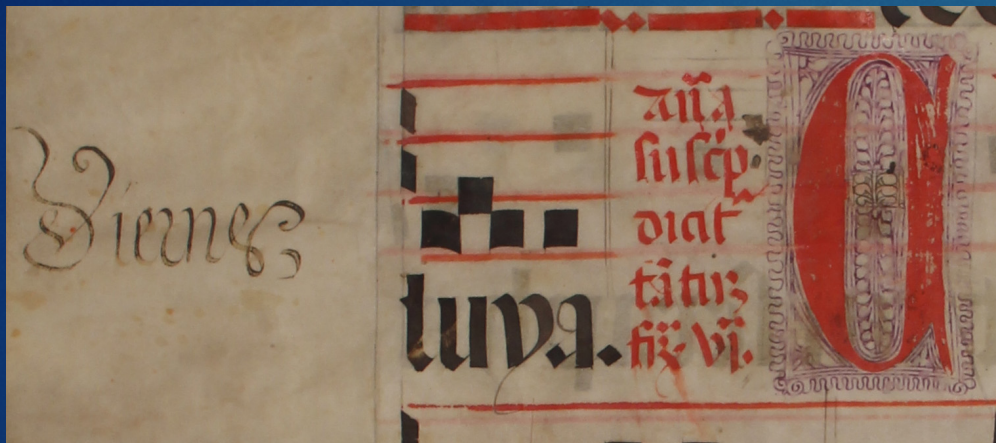
9



series of masses for major and minor feasts

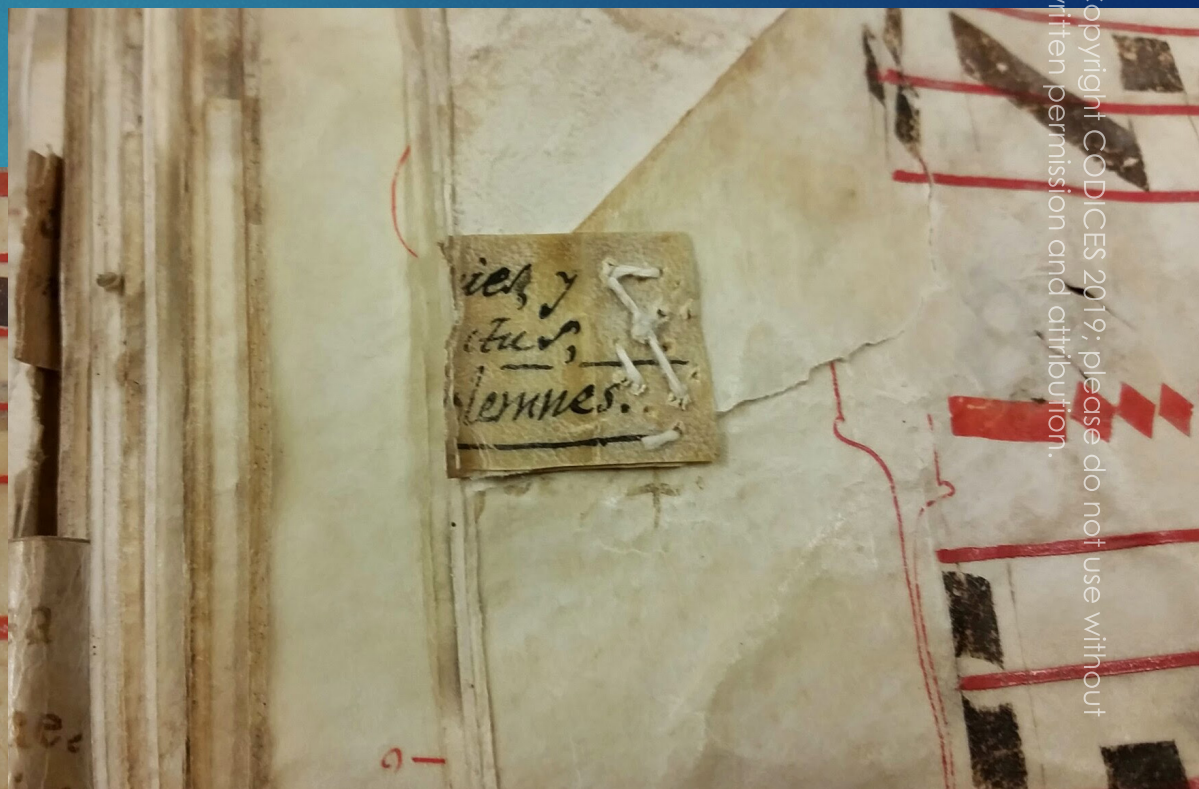
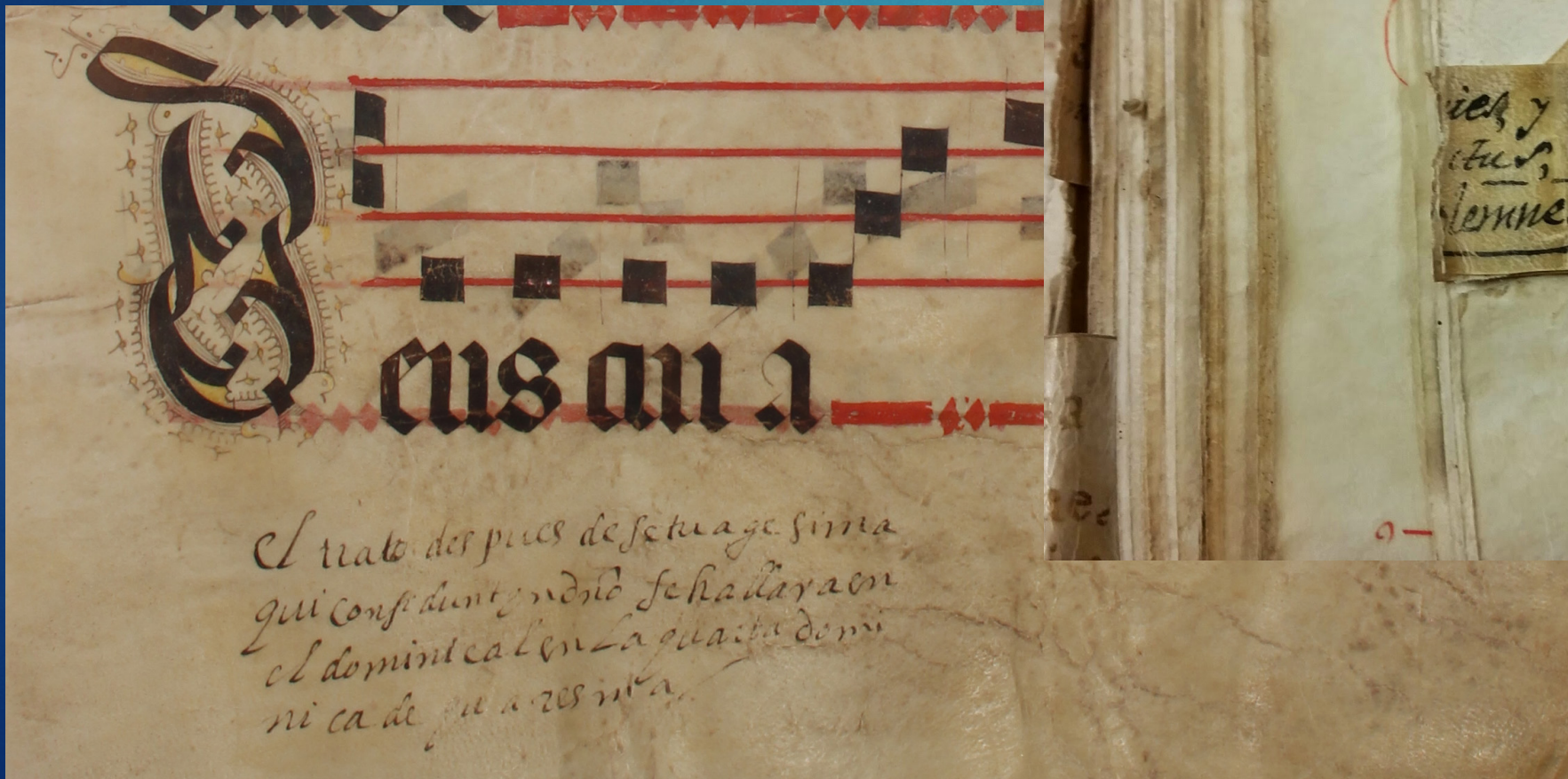
Kyrie  
Gloria  
Sanctus  
Agnus Dei

parts of daily office for Passion week



# vernacular annotations

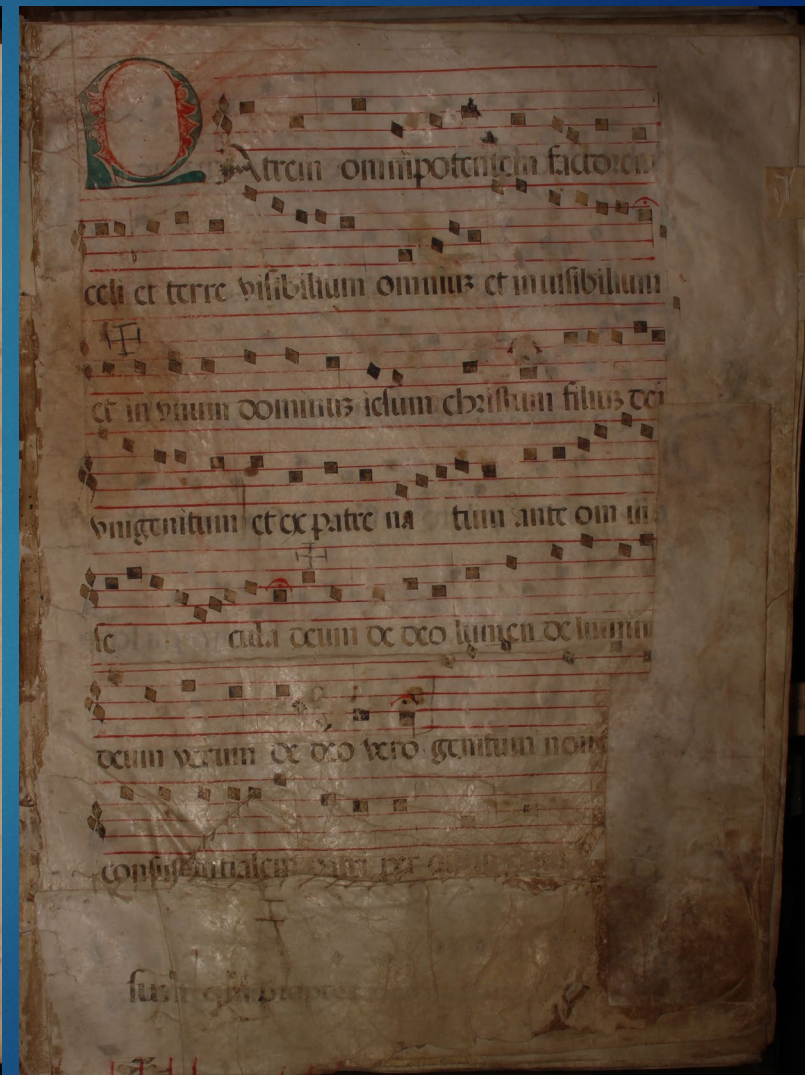
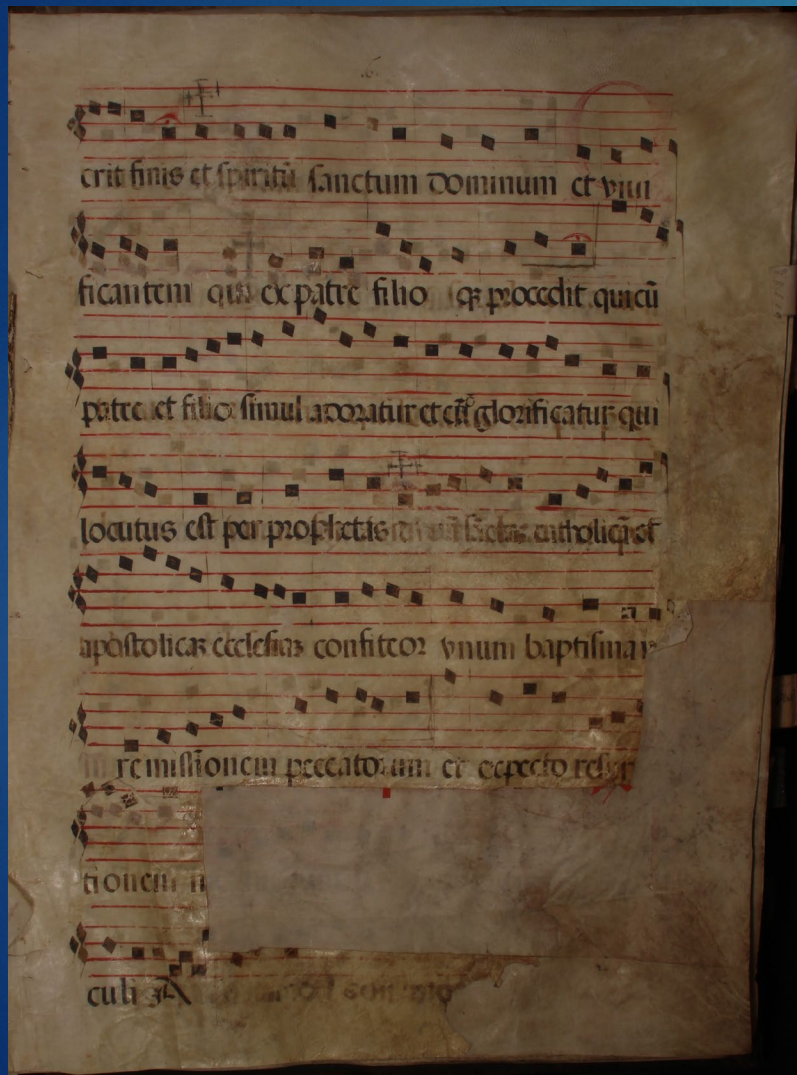
10



Copyright CODICES 2019; please do not use without  
written permission and attribution.

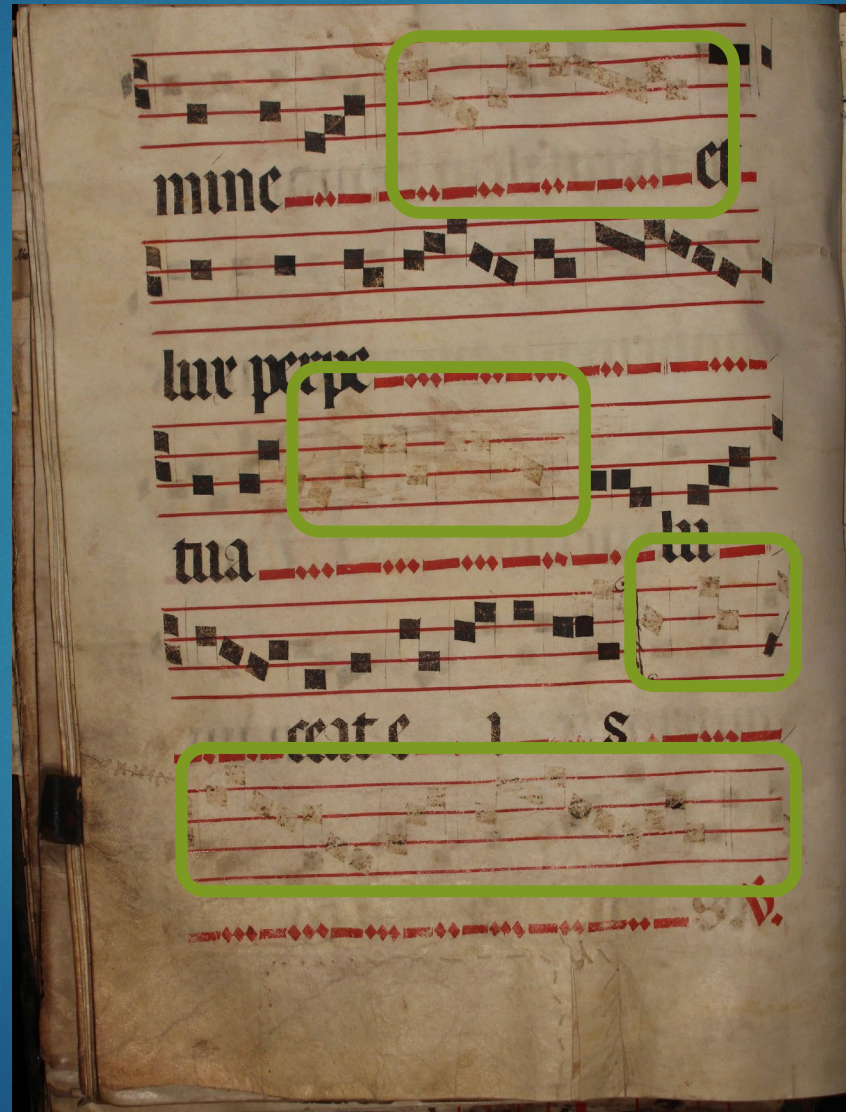
# repaired leaves

11



# simplification of chant

12





# correction & over correction

14

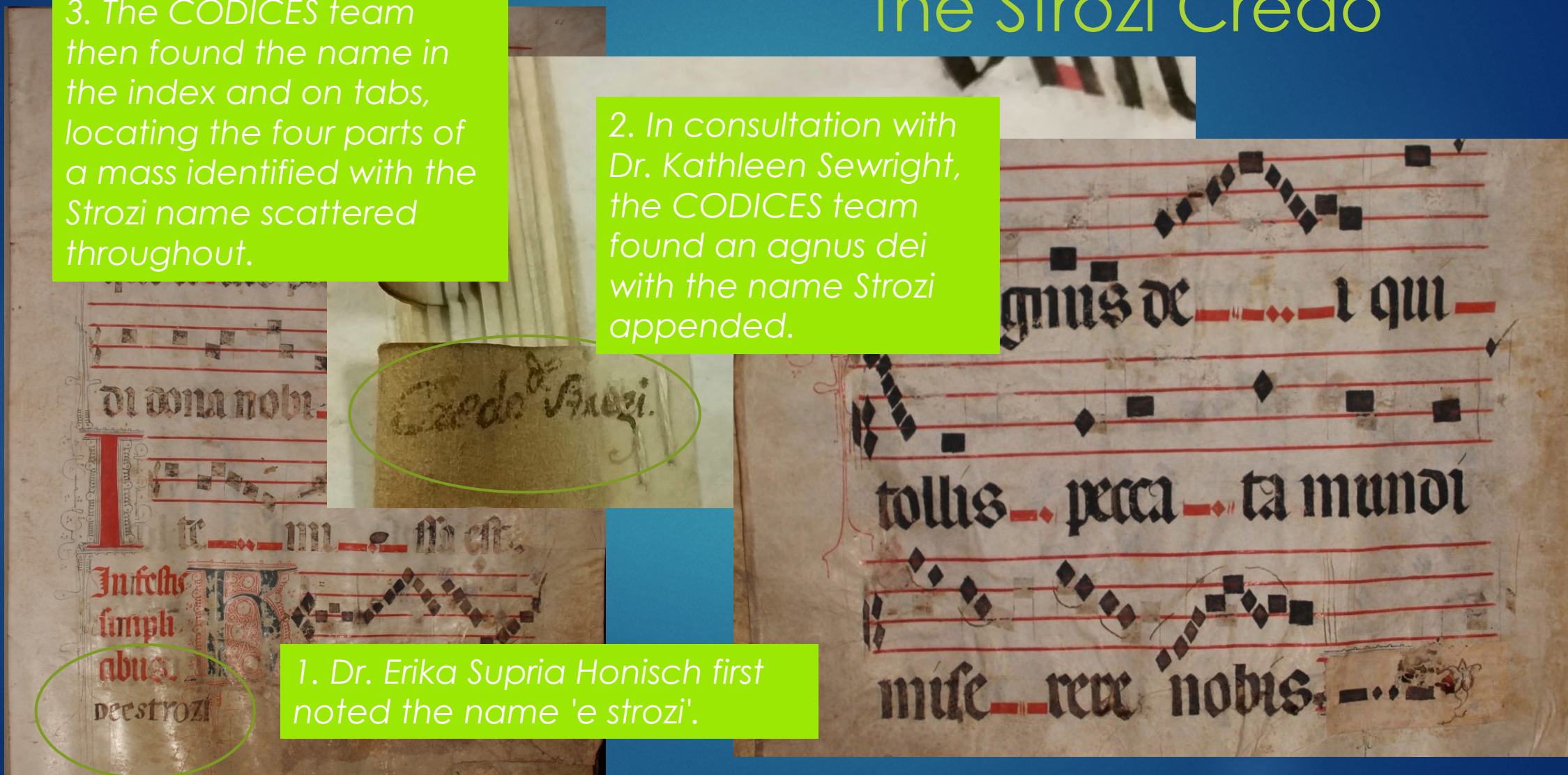


# new music for old lyrics added the Strozi Credo

3. The CODICES team then found the name in the index and on tabs, locating the four parts of a mass identified with the Strozi name scattered throughout.

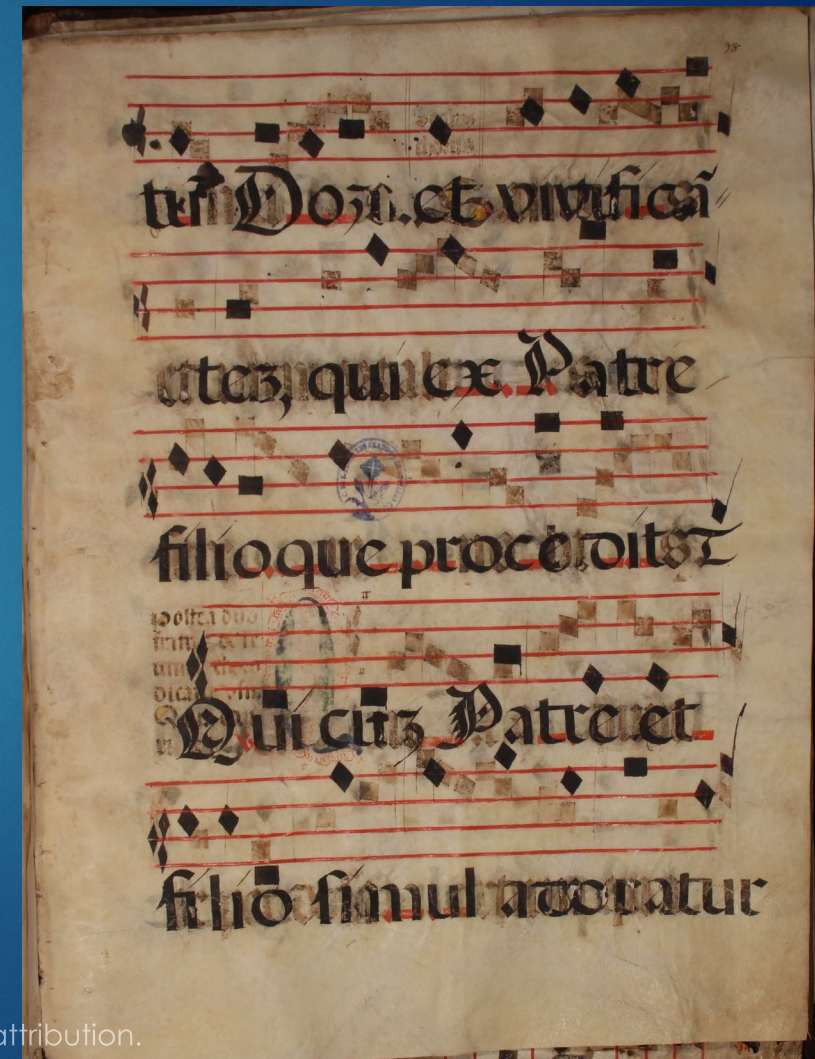
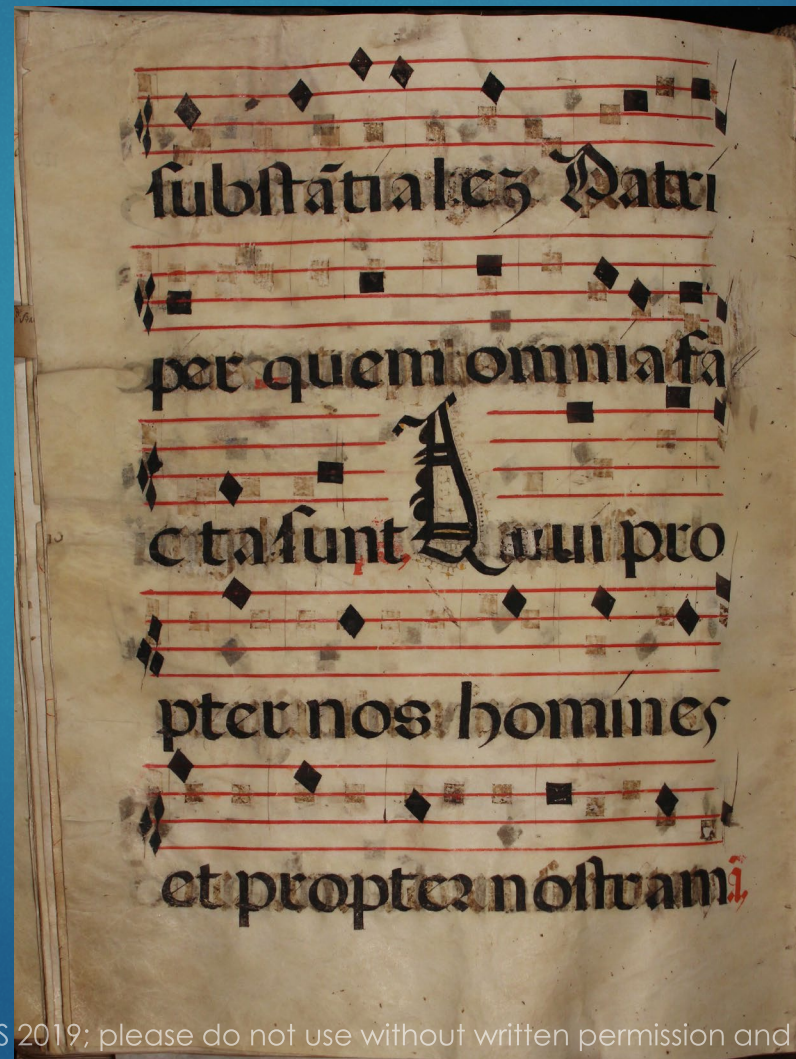
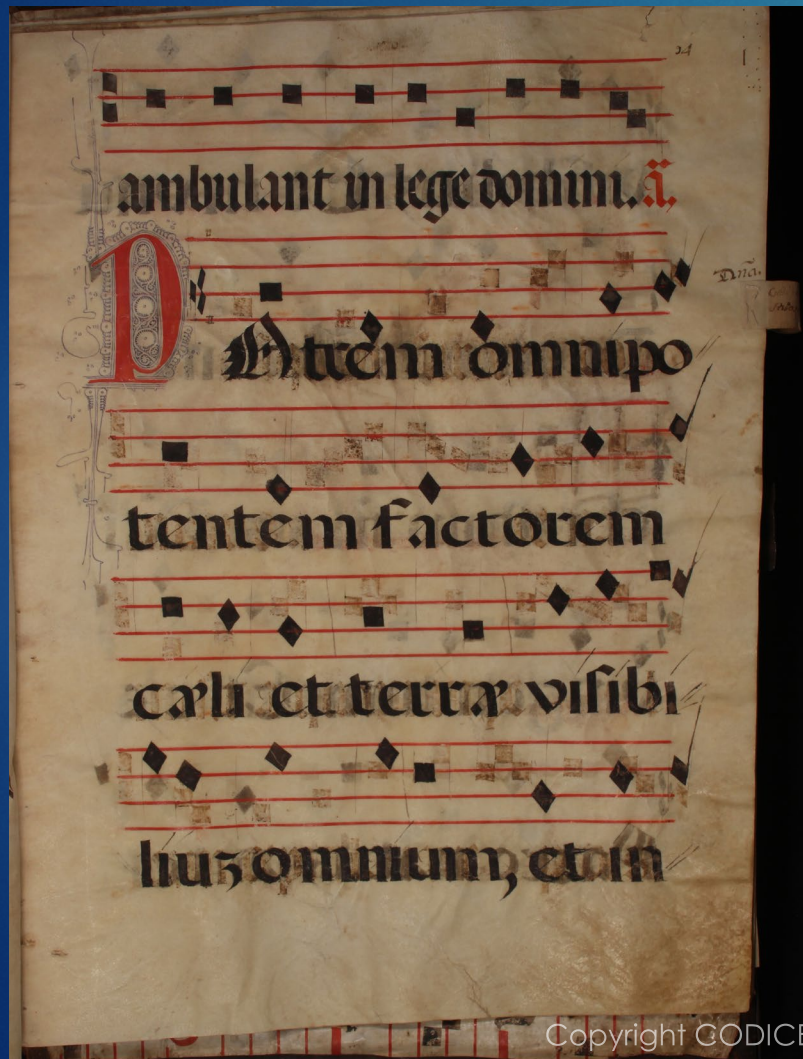
2. In consultation with Dr. Kathleen Sewright, the CODICES team found an agnus dei with the name Strozi appended.

1. Dr. Erika Supria Honisch first noted the name 'e strozi'.



# ff. 82v-87v Strozzi Credo & superimposed new chant & lyric

16



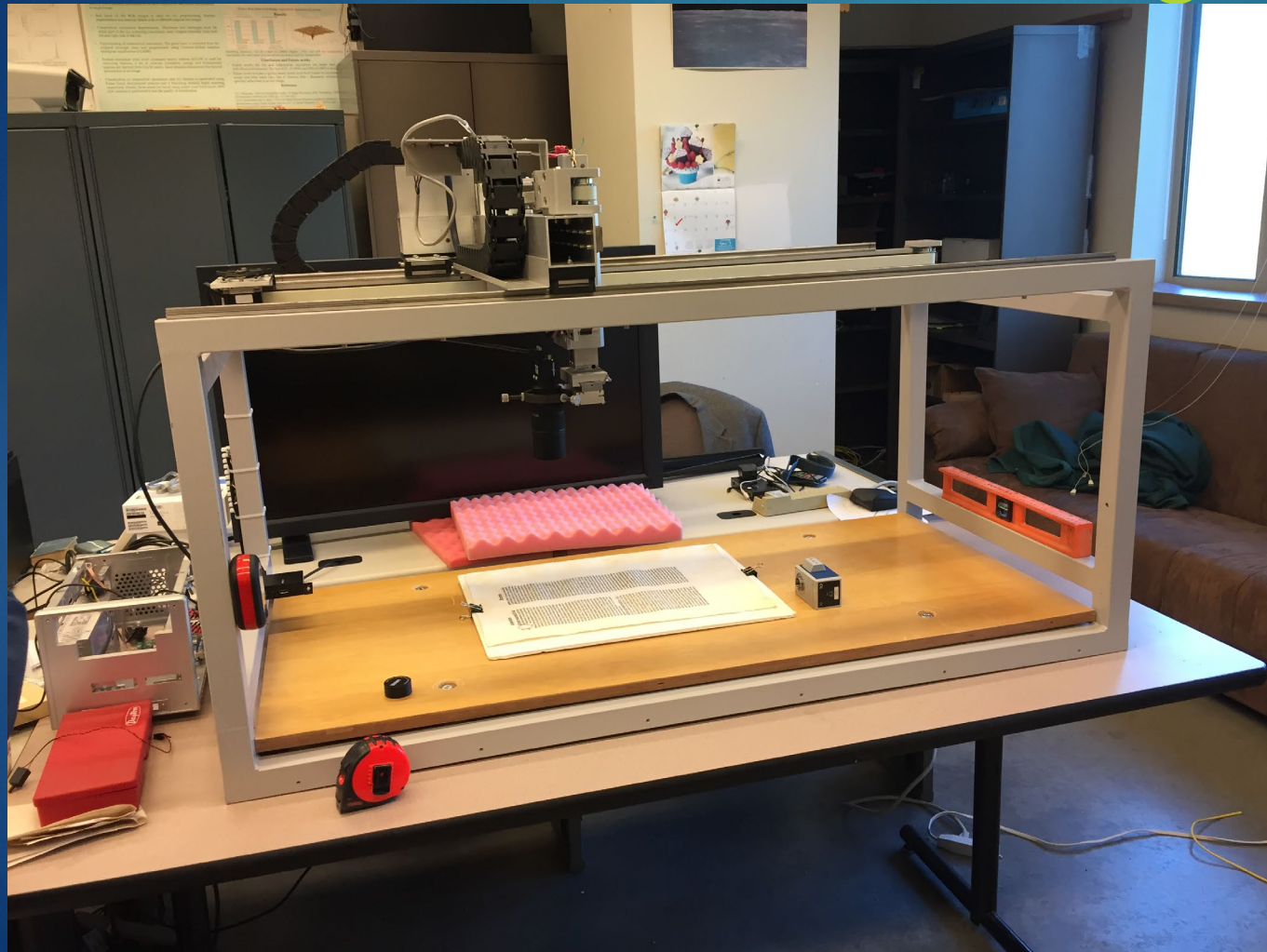


scraped and new music for a kyrie



# multispectral scanner & digitization stand

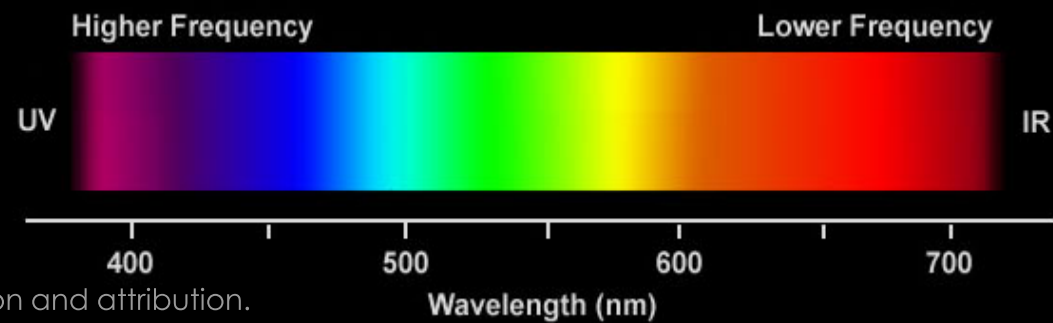
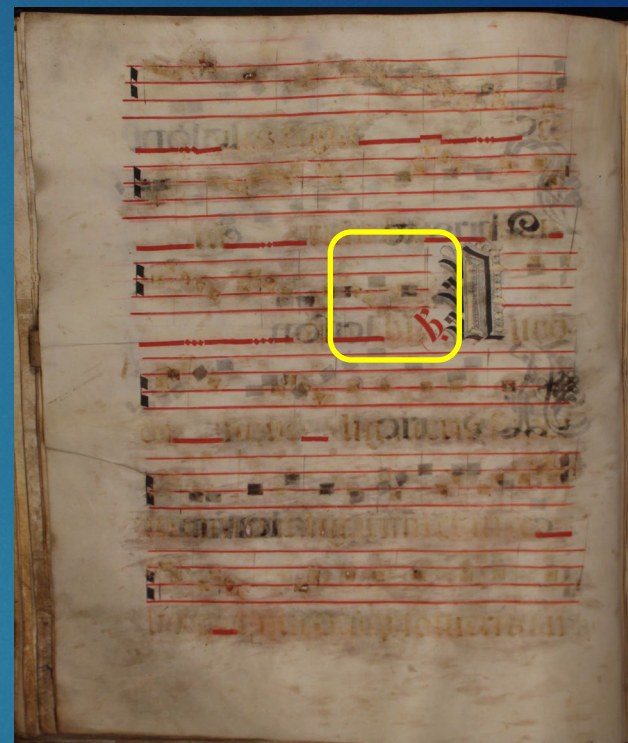
18



$\lambda = 720\text{nm}$

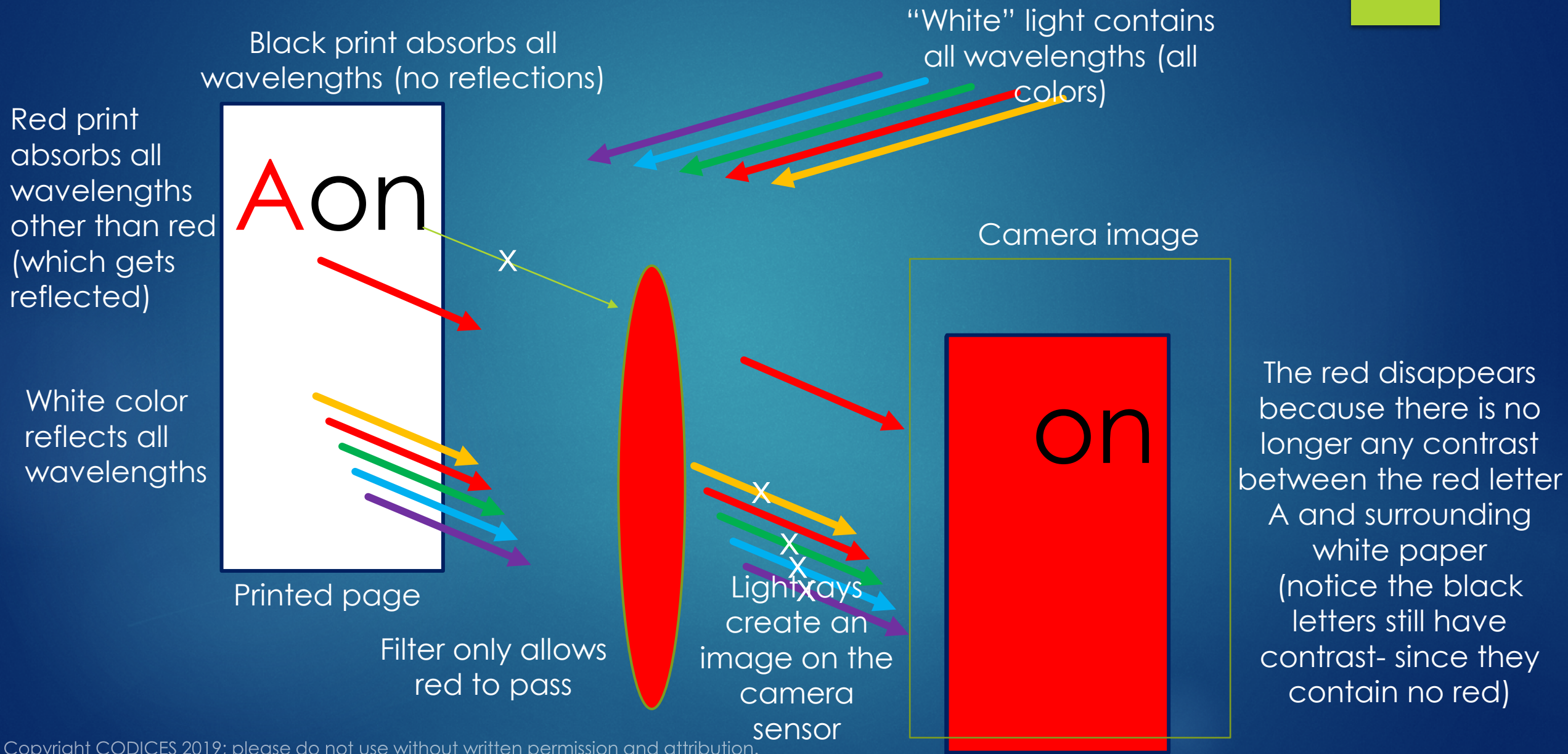
image stack

19

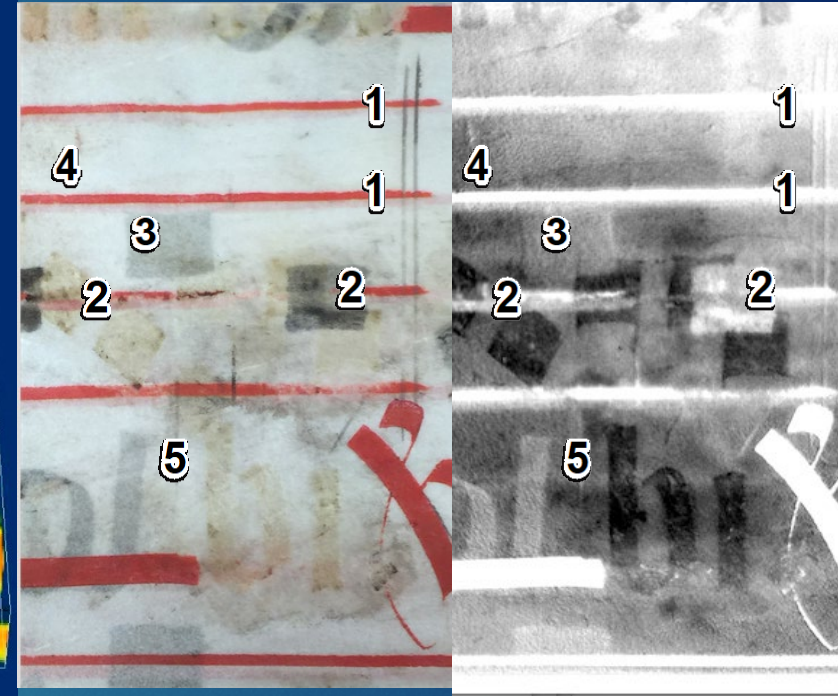
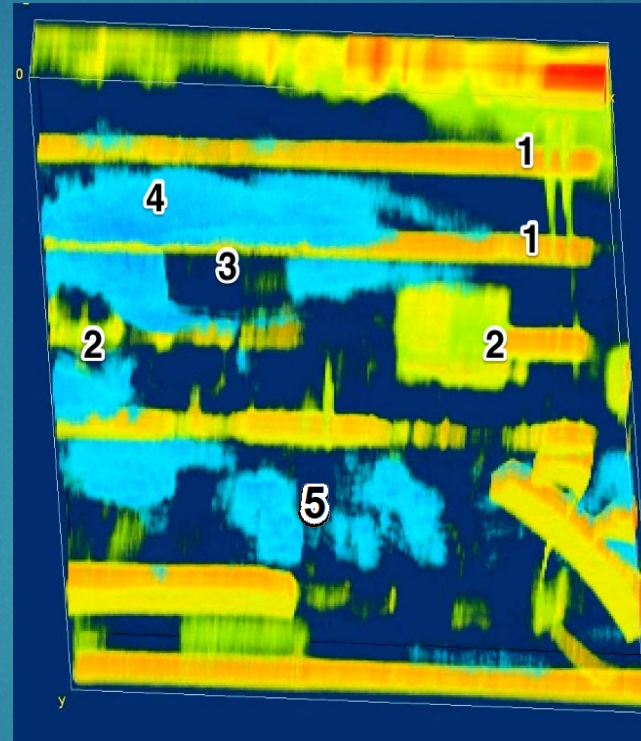
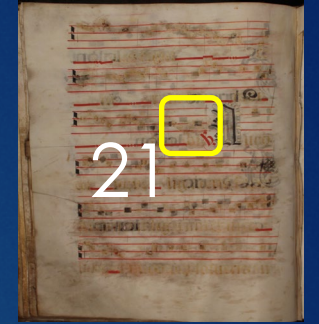


# where did the red go?

20



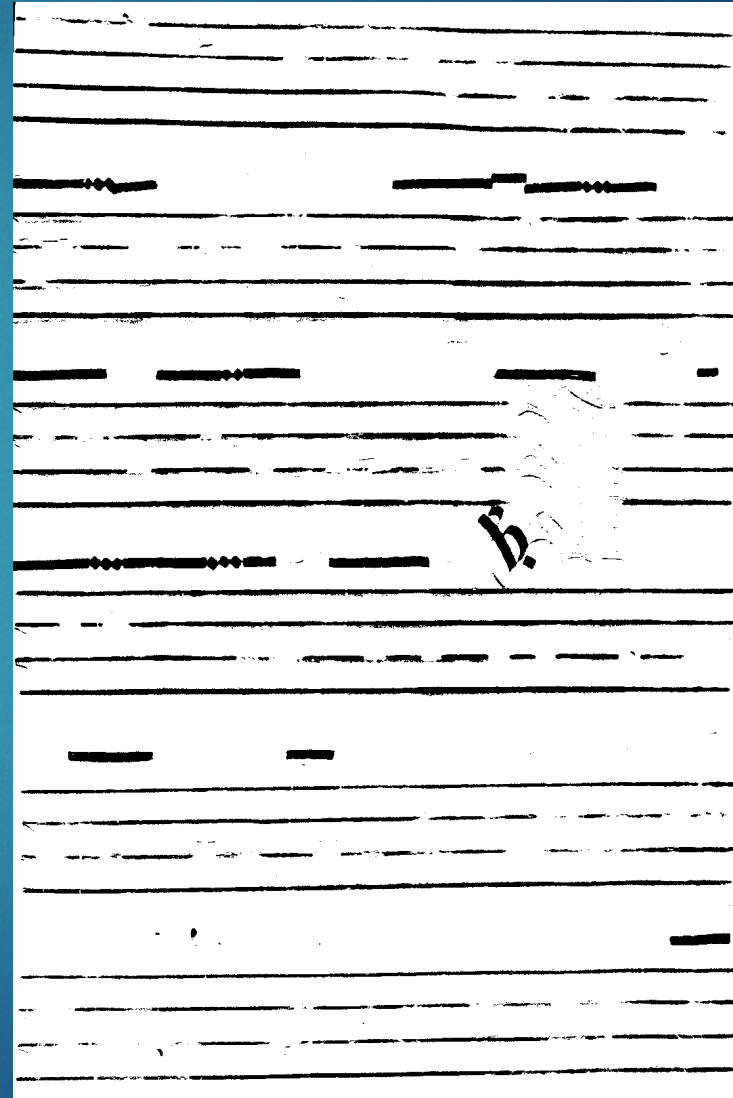
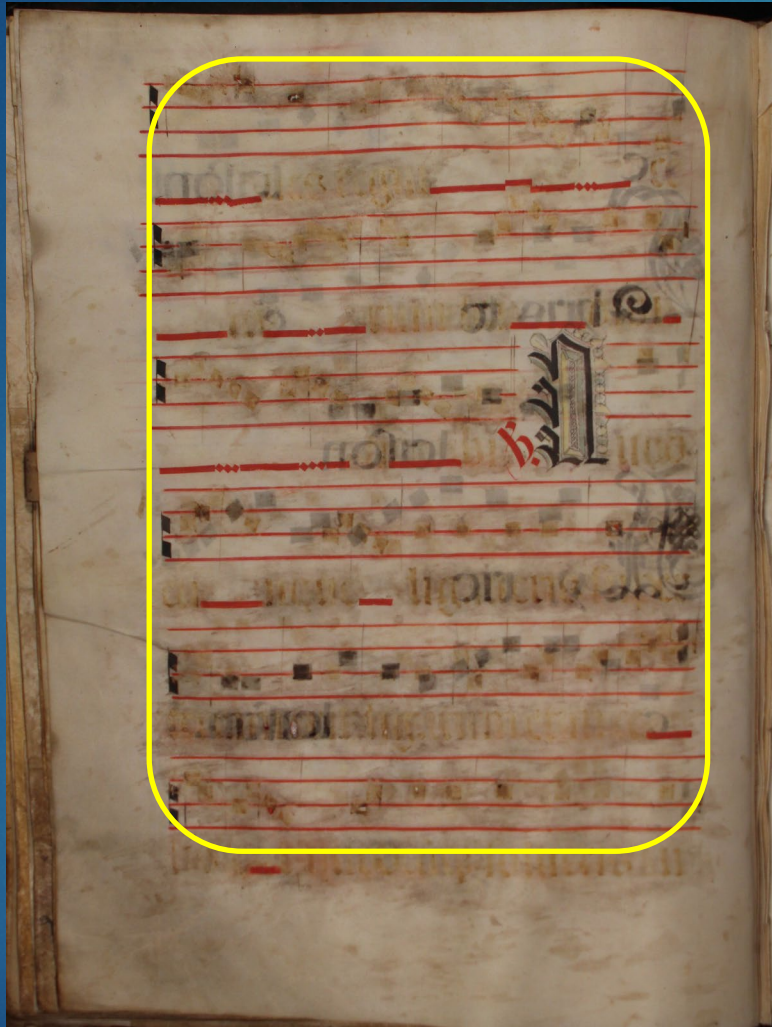
# f. 38v region of interest



1. evidence of compositionally different red ink used to reline the staves
2. invisible musical notes (dark) including two notes obscured by bleed through
3. musical notes bleeding through from the reverse (light)
4. extensive scraping of vellum
5. scraped letters (dark) & bleed through letters (light)

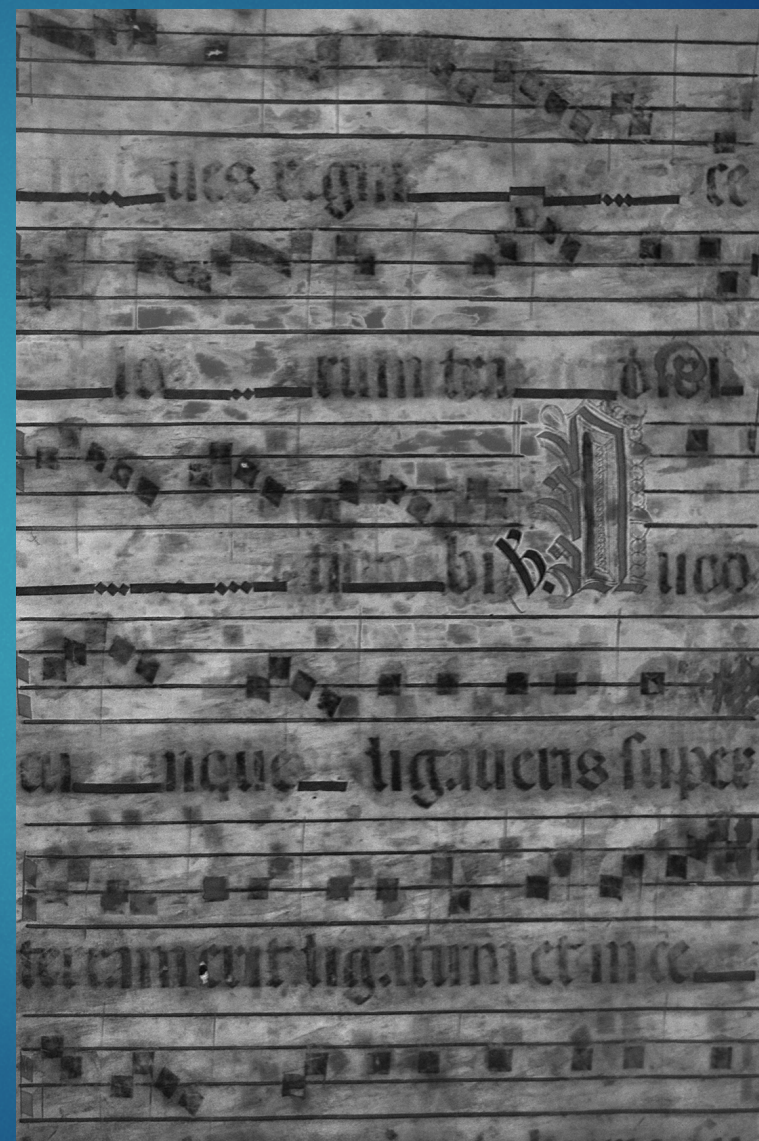
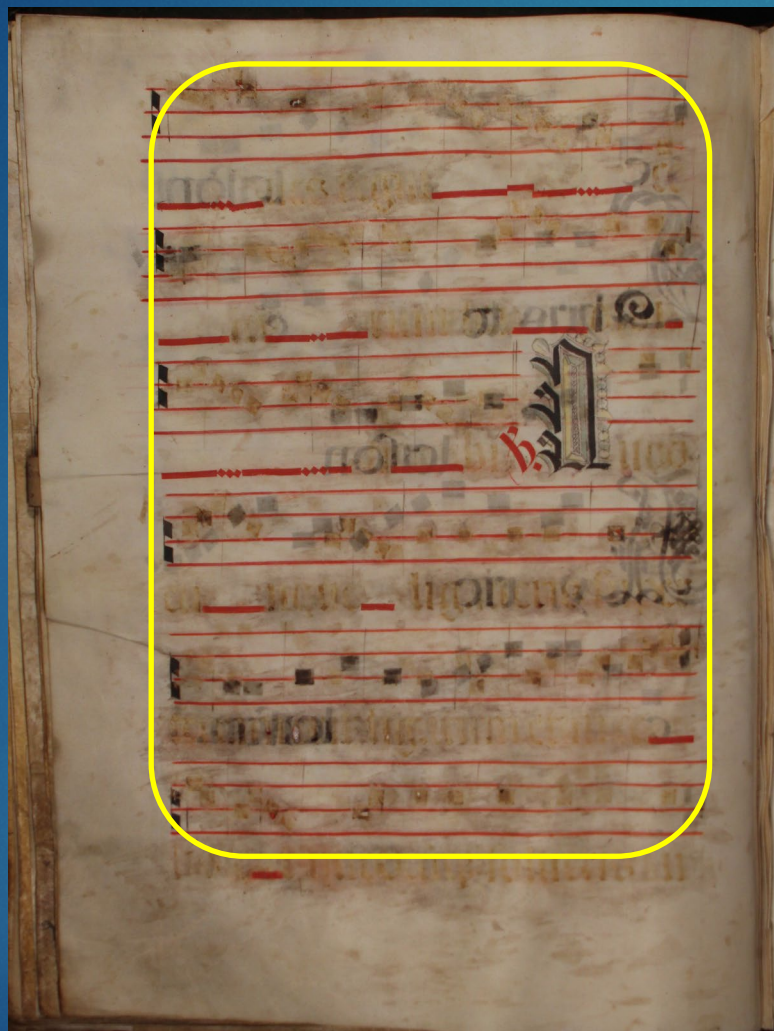
# f. 38v one color of ink (red)

22



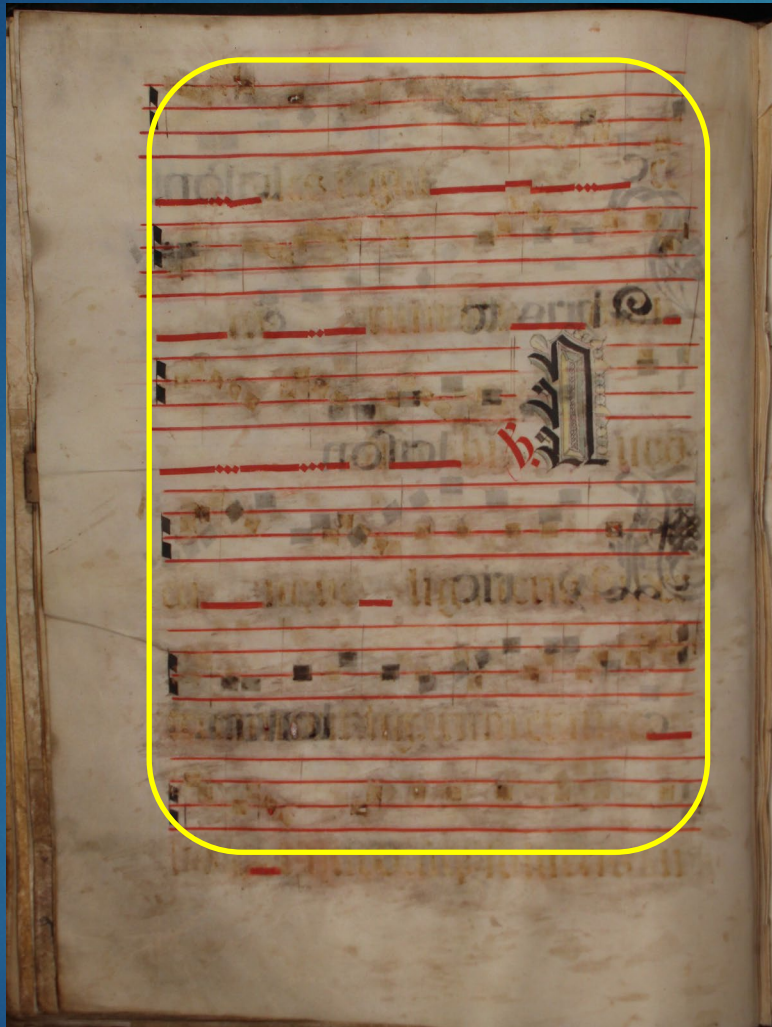
# f. 38v invisible text

23



# f. 38v scraped areas highlighted

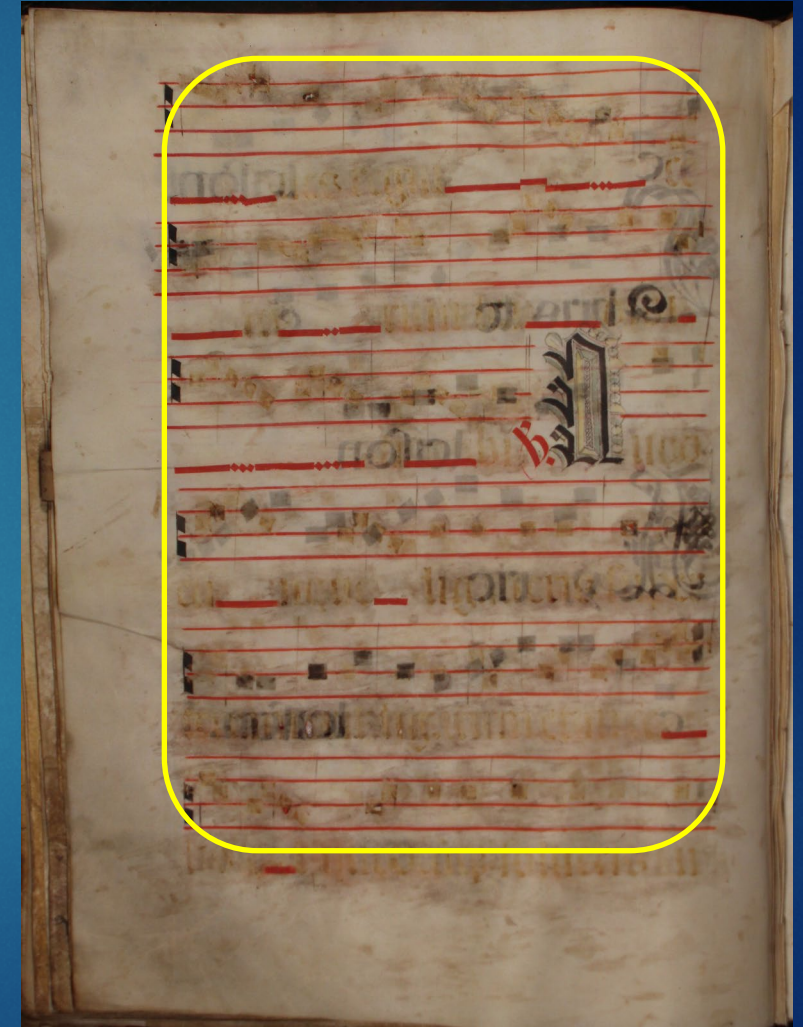
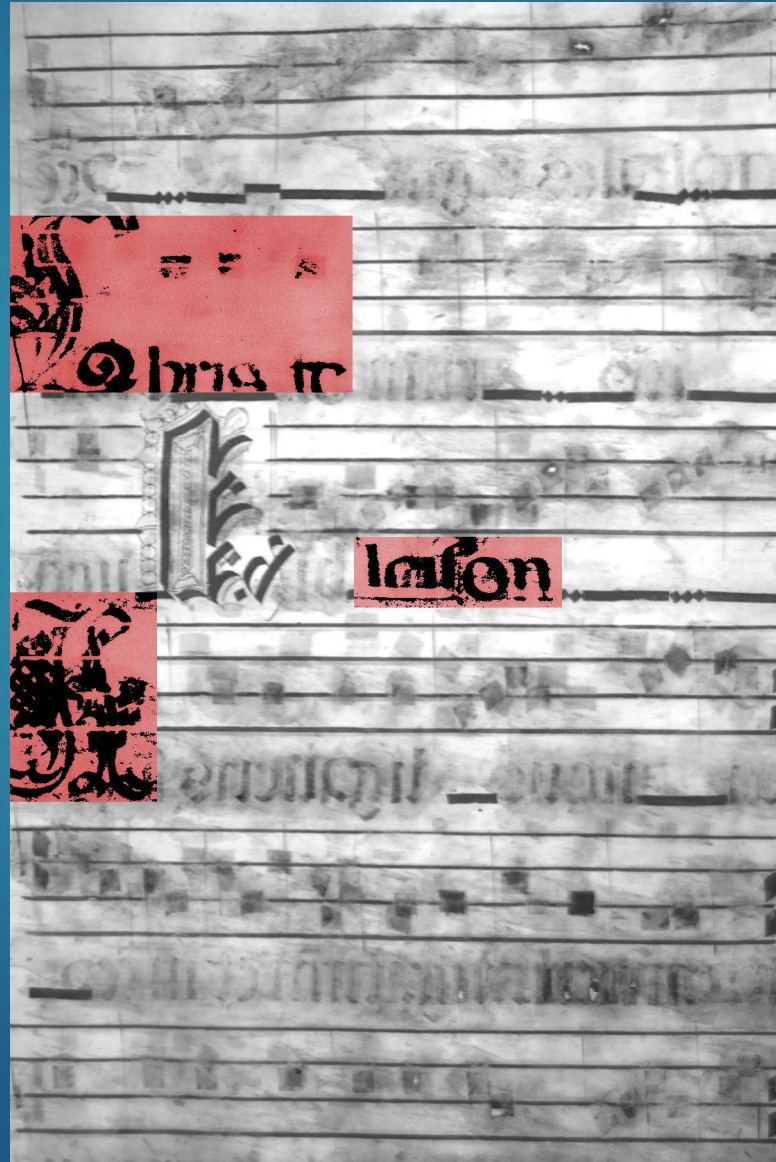
24





# f. 38v recto bleed through

25



f. 38v scraped chant  
 “Tu es Petre”  
 unfinished

ves regni ce  
 lorum tradidi  
 tibi Quo  
 cumque ligaveris super  
 terram erit ligatum et in ce  
 lis et quodcumque solveris su

f. 39-42 cut out  
 (per terram erit solutum et in coelis)

f. 38r scraped chant  
"Tu es Petre"  
overwritten with Kyrie

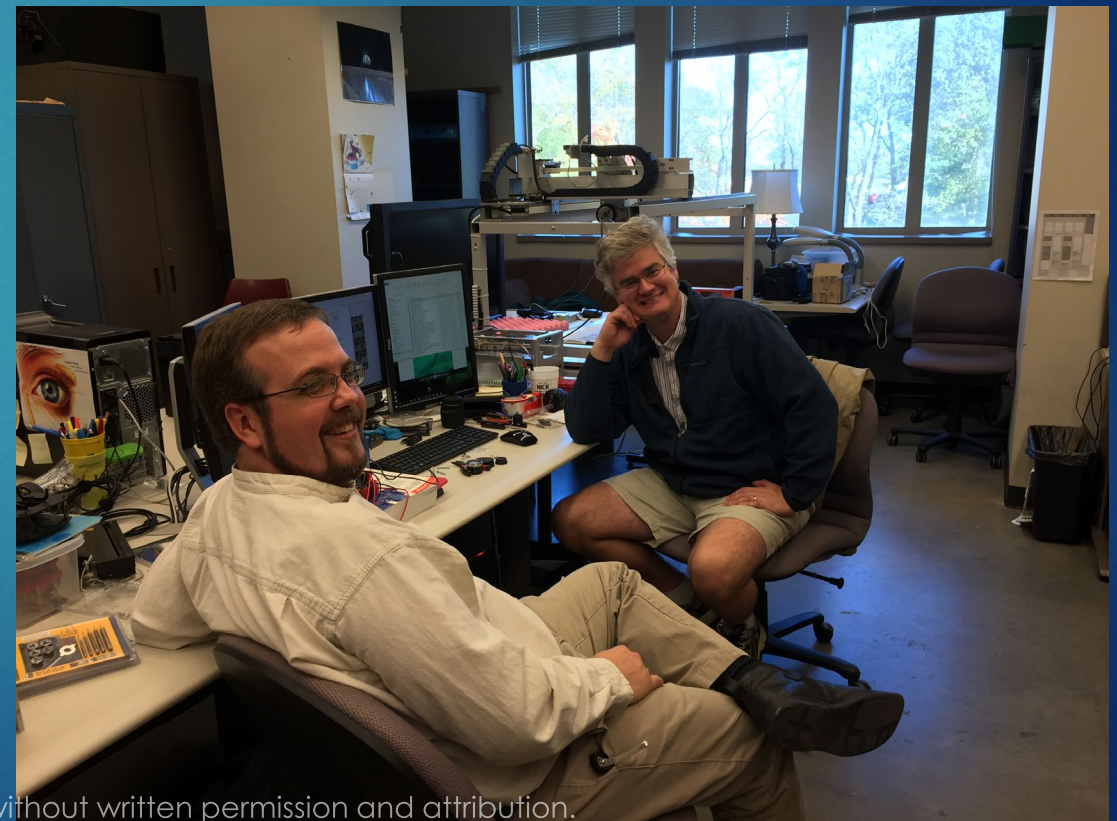


Symon P (antequam) de  
navi voca  
rem te novi te  
et super plebem me  
am principem te  
constitui et cla

# team members

28

Annie Liljegren, English  
Jesse Lowe, Computing and Engineering





codices

<http://daedalus.umkc.edu/CODICES/>

*with our thanks, this project has been funded by*

The National Endowment for the Humanities  
The University of Missouri Research Board  
The University of Missouri System IDIC Fund

*hearty thanks also to*

Mr. Stuart Hinds, Archivist,  
LaBudde Special Collections  
Miller Nichols Library, UMKC

*and to those who have contributed to our  
knowledge of the Adair Chant Book*

Dr. Jan Kraybill  
Dr. Erika Supria Honisch  
Dr. Kathleen Sewright